

24 June 2014

RUSSIAN

Original: ENGLISH



Миссия США при ОБСЕ

Сессия открытия Решение текущих проблем безопасности и роль ОБСЕ

Выступление заместителя помощника госсекретаря по делам Европы
Брента Хартли
на Ежегодной конференции по обзору безопасности в Вене
24 июня 2014 года

Благодарю вас, господин председатель.

В прошлом году представитель США на этой конференции Эрик Рубин призвал государства-участники использовать процесс “Хельсинки+40” для достижения прогресса по сохраняющейся проблеме неравной безопасности в нашем сообществе. Он согласился с другими выступавшими в том, что на тот момент в Европе существовали глубокие пробелы в плане безопасности, имелись регионы с более низким уровнем военной безопасности, экономической безопасности и безопасности человека, чем в других частях нашего общего пространства. Чтобы проиллюстрировать проблему, он привел в пример регионы, пострадавшие от затяжных конфликтов, и призвал ОБСЕ принять конкретные шаги для достижения прогресса в направлении урегулирования конфликтов в рамках процесса “Хельсинки+40”.

События последних месяцев показали истинность этого анализа; пробелы безопасности 2013 года превратились в пропасть. К сожалению, сегодня Европа не является единой, свободной и мирной. В прошлом году Украина председательствовала в этой организации, а сегодня ее граждане, особенно те, что живут на востоке страны и в Крыму, находятся в значительно меньшей безопасности, чем год назад. Отсутствие безопасности, которое мы видим сегодня в Европе, не является результатом стремления государств к членству в НАТО или ЕС, как, возможно, утверждает кое-кто. Страны, стремящиеся вступить в эти партнерства, должны демонстрировать уважение к правам своих граждан и своих соседей, в то время как они стремятся обеспечить безопасность и процветание для своего народа.

Таким образом, своевременной является главная тема ЕКОБ этого года: как построить безопасность и стабильность в Европе. Наши российские коллеги часто напоминают нам, что безопасность неделима. Мы согласны с этим. Большинство из нас осознают, что странам не удастся обеспечить собственную безопасность, если им угрожают их соседи – или они сами угрожают соседям.

Что же должно сделать международное сообщество, чтобы создать пространство, где все государства находятся в безопасности на принципиально равных условиях, где страны и люди могут свободно выбирать свое будущее в условиях безопасности? Мое правительство предлагает простой рецепт: страны должны выполнять свои обязательства.

Это означает, что мы должны серьезно относиться к Хельсинкскому Заключительному акту, что государства-участники ОБСЕ должны уважать суверенитет и территориальную целостность своих соседей и воздерживаться от угрозы силой или ее применения против них. Военные действия России в Украине и ее оккупация Крымского региона нарушили эти основные нормы; сосредоточение Россией войск на границе с Украиной прошедшей весной и вновь совсем недавно – очевидная попытка запугать и дестабилизировать соседа. Военное вмешательство России в Украине противоречит основным принципам международного права и руководящим принципам Хельсинкского Заключительного акта. В Женеве и в Нормандии Россия обязалась принять шаги по деэскалации. Приветствуем одобрение Россией предложения президента Порошенко о прекращении огня. Теперь эти обязательства должны быть выполнены. России следует прекратить поддерживать сепаратистов, работать с украинским правительством по поддержке мирного плана, остановить поток оружия и боевиков через границу в Украину и репатриировать обратно, в Россию, боевиков, являющихся российскими гражданами.

Когда мое правительство спрашивают, как члены международного сообщества могут начать заново строить безопасность и стабильность в Европе, наш первый ответ таков: страны должны начать с выполнения своих международных обязательств. Нет пути к стабильности, когда нарушаются территориальная целостность и суверенитет, журналисты подвергаются нападениям, меньшинства подвергаются преследованиям, и гражданское общество находится под угрозой.

Во-вторых, мы должны реальными действиями реагировать на угрозы военной, экономической или человеческой безопасности.

Если мы будем закрывать глаза на эти угрозы, риски для демократии и для самого мира будут только умножаться, особенно для жителей тех частей нашего пространства, которые самым непосредственным образом затронуты ими. Главный урок, который мы, как сообщество, должны были усвоить в течение последних 20 лет, заключается в том, что в этом взаимосвязанном, взаимозависимом мире угрозы безопасности, которые с первого взгляда представляются региональными – например, затянувшиеся конфликты, – на самом деле, затрагивают всех нас.

Какие действия мы должны предпринять в условиях незаконного применения военной силы, которое порождает, и призвано порождать, неуверенность и страх? Как нам построить безопасность и стабильность в условиях асимметричных угроз?

Украина смело подала пример. В мае правительство Украины – хотя оно и испытывало серьезные трудности во всех трех измерениях, – сумело провести свободные и справедливые выборы. Это потрясающая победа для народа Украины, и это победа для наших общих ценностей и для Европы.

И я могу с гордостью сказать, что эта Организация сама подает еще один такой пример действий в ответ на незаконное применение силы. В течение последних шести месяцев ОБСЕ доказала свою храбрость и свою ценность. Продолжается работа Специальной миссии наблюдателей в Украине, несмотря на то, что некоторые из ее членов были взяты в заложники, а некоторые удерживаются вооруженными сепаратистами с конца мая. Члены Миссии – а также члены команды наблюдателей Венского документа в регионе – подвергаются значительной опасности. Мое правительство призывает Российскую Федерацию использовать свое влияние на пророссийских сепаратистов, чтобы обеспечить безопасность мониторов и уважение к их работе, которая заключается лишь в представлении беспристрастной информации о положении на местах и оказании помощи с урегулированием конфликта. Опыт показывает, что там, где нет международного присутствия, и отсутствует прозрачность, злоупотребления носят наибольший масштаб. Судьба населения Крымского региона становится все менее прозрачной. ОБСЕ и другие международные наблюдатели должны получить доступ к оккупированному Крыму.

Когда государства-участники ОБСЕ придерживаются наших ценностей и принимают меры по пролитию света на угрозы безопасности и стабильности, включая нарушения прав человека, мы предоставляем основу для движения вперед с целью построения доверия и восстановления международного порядка, уважающего суверенитет стран и права личности. Эти шаги должны быть практичными, своевременными и реагирующими на реальные потребности. Они могут и должны включать в себя все элементы набора инструментов ОБСЕ – в том числе существующие и улучшенные полевые миссии, группы наблюдателей, специальных представителей и миссии, контроль над вооружениями, а также меры укрепления доверия и безопасности. В течение следующих нескольких дней, я надеюсь, мы сможем обсудить некоторые конкретные идеи в отношении действий, которые мы сможем предпринять вместе и по отдельности для построения безопасности на нашем общем пространстве, с тем чтобы к началу Совещания министров в Базеле мы могли смотреть в будущее с восстановленной уверенностью в общей приверженности миру всех государств-участников этой Организации.

Благодарю вас, господин председатель.